

## Jom Bozígían

TOM BCZIGIAN was born in Los Angeles, California, but was brought up in a very active Armenian community in Fresno, California, an agricultural heritage and geared in a high degree around its songs and dances. Ar. Bozigian was educated in Fresno and holds an I.A. Degree in Education. With his B.A. in Russian Area Studies, he has taught that language in both the Fresno and L.A. school systems.

An athlete throughout high school and college, he achieved highest honors in Fower Volleyball for which in 196? he was voted Flayer of the Year and placed on the All American Team.

Bozigian has traveled to various parts of the world presenting his workshops. He spent two years in Soviet Armenia and graduated from the State Choreographic Schools. He has researched and taught Armenian dances in Armenian Communities, to performing groups in various parts of the world and has worked closely with Cahper, a physical education organization in California. The Brigham Young University and Duquesne University Dance Ensemble, along with the Ansterdam Dance Theater have been presented choreographic suites by him.

In the past he has been on the staff at the IFC Camp in Fawling, N. Y. (nost recently, August 1979) and both the Stockton and San Diego Camps. 'his past year has taken him on extensive teaching tours throughout the U'rited States and Carada, with a special invitational trip to Japan in the srring. Tro of his most exciting projects to date, hdave been the establishment of Symposium Hawaii (to take place in December) and the production of a new Armenian folk dance and music album.

Iom Bezigian co-directs the Santa Barbara and Hawaii Folk Dance Symposiuns.

Presented by Tom Bozigian SOURCE:

RECORD:

FORMATION:

## SEENJANE-OVSANA

## Western Armenia

Another pair of dances from the Yenovk Kazarian group representing VAN-VASPOORAKAN province of Western Armenia. SEENJANE is linked to the pair of words "EEM JANUS" which in Armenian mean My Dear. OVSANA is a female name.
"Tom Bozigian Presents Songs \& Dances of the Armenian People" GT5001, Side l, Band 5

Mixed lines, leader at $R$ end, little finger hold

PATTERN

Measure
1

2

3
4
$1-4$

1

2

3

4

5
$6-8$
9

10
11

2/4 SEENJANE
Facing LOD with $R$ hand ahead \& $L$ hand on lower $b k$ touch R to R (ct 1) (Note: When touching support heel accents by striking fl slightly throughout) Kick $R$ ahead (ct \&) Step $R$ ahead (ct 2)
Touch L to $L$ (ct I) Kick L ahead (ct \&) Step L ahead (ct 2)
Touch $R$ to $R$ (ct I) Touch $R$ beside $L$ (ct 2)
Touch $R$ to $R$ (ct I) Kick $R$ ahead (ct \&) Step $R$ ahead (ct 2)
Repeat SEENJANE meas $1-4$ with opp ftwk
$6 / 8$ OVSANA (each meas described in 2 cts )
Facing diag LOD with hands at shoulder ht step $R$ to
$R$ as arms swing fwd (ct 1) (Note: Arms swing with elbows bent throughout) Step $L$ across $R$ as arms swing bkwd (ct 2)
Step $R$ to $R$ as arms swing fwd (ct l) Hop $R$ in pl lifting $L$ behind as arms raise to orig pos (ct 2)
Touch L toe ahead (ct 1 ) Leap $L$ in pl as $R$ lifts behind (ct 2)
Touch $R$ toe ahead (ct 1) Touch R diag $R$ (ct 2) (Note: Support ft hops slightly)
Touch $R$ toe ahead as $L$ hops slightly (ct l) Hold (ct 2)
Repeat OVSANA meas $1-3$ (cts $1-2$ times 3)
Turning gradually to face diag RLOD and moving RLOD step $R$ ahead (ct 1) Bounce on $R$ ( ct \&) Leap ahead on $L$ as $R$ lifts behind (ct 2)
Repeat OVSANA meas 9 (cts 1 \& 2)
Step $R$ ahead with plie lifting $L$ behind as hands are drawn closer to chest (ct l) Turning to face ctr step $L$ in $p l$ as arms push away from chest (ct 2)

$$
\begin{aligned}
& \text { 它 } \\
& \text { CALL5: USKUSEK }=\text { start } \quad \begin{aligned}
\text { VERCHEEN } & =\text { finish } \\
\text { POKHEK } & =\text { Chawge } \\
\text { ACH } & =\text { right } \\
\text { TSAKHI } & =1 \text { eft } \\
V E R & =\text { up } \\
\text { VAR } & =\text { down }
\end{aligned}
\end{aligned}
$$



FORMATION:

## BEEJO

Armenia
Beejo is from a group of dances from the region of SEPASTIA, Ancient Western Armenia. The major list of dances that the "SEPASTATSEE" performs are SEPO, JONPERDE, CHEKEEN HALAEE, and HEKEREE. It was learned by Mr. Bozigian during spring, 1977 research trip in Armenian communities of eastern seaboard states. It was taught to him by ARSEN ANOUSHIAN who conducts the Armenian Folk Dance Society of New York and has worked for decades toward the preservation of original Armenian songs and dances. Beejo to this day is danced consistently by groups of Armenians in the eastern U.S.
"Tom Bozigian Presents Songs \& Dances of the Armenian People" Vol III, Side 1 , Band 3

Mixed line dance with leader $R$ as dancers utilize little finger hold at down at side pos (Note--Arms always swing straight)

MUSIC
$6 / 8$
PATTERN

Measure
1-8
1-8
1
2
3
4
5
1-5

1-5

1
2

3

INTRODUCTION Meas described in 2 cts
Facing ctr \& in pl swing arms fwd \& bkwd 16 times (cts l-2 times 8)
Continuing to swing arms step $R$ to $R$ (ct l) Close $L$ to $R$ (ct 2) and repeat 7 more times (cts l-2 times 7)
FIG I Step R sdwd R as arms swing fwd (ct l) Step L to R as arms swing bkwd (ct 2)
Step R-L-R in pl turning body slightly diag LOD while arms swing fwd \& bkwd (cts l \& 2)
Stamp $L$ ahead of $R$ as arms swing fwd (ct l) kick $L$ fwd with slight hop on $R$ as arms swing bkwd (ct 2)
Step $L-R-L$ in pl turning body slightly diag RLOD while arms swing fwd \& bkwd (cts l \& 2)
Stamp $R$ ahead of $L$ as arms swing fwd (ct l) Kick $R$ fwd with slight hop on $L$ as arms swing bkwd (ct 2)
FIG II "TSERKER MECHKEEN" (Hands on waist)
Same as Fig I except hands on waist and at meas 3 clap on ea ct (cts 1-2 times 5)
FIG III "BUDOOEET" (Turn)
Same as Fig II except at meas 1 body makes full CW turn (cts l-2 times 5)
FIG IV "TSATK" (Hop)
Repeat $F i g$ I meas 1 cts $1-2$ (cts l-2)
Skip $L$ to $R$ in $p l$ as body turns slightly diag LOD while arms swing fwd (ct l) Hop $R$ in $p l$ as $L$ lifts behind while arms swing bkwd (ct 2)
Repeat Fig I meas 3 cts $1-2$ but with stronger hops \& kicks (cts 1-2)
N.easure

Repeat Fig IV meas 2 cts $1-2$ but with opp ftwk \& dir (cts 1-2)
Repeat Fig IV meas 3 cts l-2 with opp ftwk \& dir (cts 1-2)
FIG V "TSAKHEEN" (TO L)
Repeat Fig IV meas 1 cts $1-2$ (cts 1-2)
Repeat Fig IV meas 2 cts $1-2$ (cts l-2)
Repeat Fig IV meas 3 cts $1-2$ (cts l-2)
Moving sdwd $L$ with large steps step $L$ to $L$ as arms swing fwd (ct l) Close R to $\bar{L}$ ( $c t \neq$ ) Large step $L$ to L as arms swing bkwd (ct 2)
Repeat Fig IV meas 5 cts $1-2$ (cts l-2)
Description by T. Bozigian

## ABBREVIATIONS USED IN THIS BOOKI.ET

| approx | approzimately | H | hand |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| beg | begin or beginning | L | left |
| bk | back | LOD | line of direction |
| bud or bkud | backurard | M | man, men |
| COW | count erelockrise | meas | massure |
| cpl | couple | opp | opposite |
| ct or cts | count | orig | original |
| ctr | center | pl | place |
| CW | clockrise | pos | position |
| diag | diagonal | ptr | partner |
| dir | direction | 8 | right |
| fl | 1100r | RLOD | reverse line of direction |
| ft | feet or foot | sdud or swa | sidevard |
| ftwk | footwork | twd | towred |
| rwd or frim | forvard. | W | voman, vomen |
|  |  | wt | weight |

## PRONUNCLATION GUIDE (as utilized in this booklet)

```
a all (AGAR)
e = Ever (MEDAX)
ee or 1- even (THMN)
- = over (KOCHAREE)
\infty= gook (POMPOORLEG)
u = hut (GunfegA)
gh = F (freach) (DZAGH)
kh = loch (XORO)
```

 are sometimes unaspirated.

## HARSANEEK <br> Armenia

Tom Bozigian first learmed the "MŌM" or Candle part of this dance as a child at various Eastern Armenian weddings in the Los Angeles area where a great majority of the Caucasian Armenians settled, his father and family being part of it. The "HARSANEEK" or Wedding part of the dance was learned from Jora Makarian, now of Los Angeles and later from members of the "Shaboyan Agoomp"nailroad Workers Ensemble of Leninakan, Soviet Armenia, during Bozigian's research in the spring of, 1974.

RECORD:

FORMATION: Mixed line dance with leader on $R$. Dancers utilize little finger hols at shldr ht, but change to hands at $6 / 8$.

METER: 6/4, 6/8
PATTERN
Meas.
VARIATION I: $6 / 4$ "MOM" described in 2 cts (123-456 $=2 c t s$ )
$1 \quad$ Facing diag $R$, step $R$ fwd (ct 1); step $L$ across $R$ (ct 2).
2 Facing ctr, step $R$ to $R$ (ct 1 ); touch $L$ toe beside $R$ (ct 2). 3 Step fwd I as hands lower to side (ct I); touch $R$.toe fwd of I (ct 2).
4 Step bkwd on $R$ as hands raise to orig pos (ct 1): step bkwd on L (ct 2).

VARIATION II:
1 Facing and moving ctr, step $R$ fwd as arms parallel bend from elbows R - windshieldwiper (ct 1); touch L beside R (ct 2).
2 Repeat meas 1 with opp ftk and arm motion.
3 Turning diag RLOD, step $R$ to $R$ as arms bend $R(c t 1)$; touch $L$ toe beside $R$ (ct 2).
4 Repeat meas 3 with opp ftwk, direction and arm motion.
5-8 Repeat meas $1-4$ once more
9-12 Moving bikw, do 8 walking steps beginning $R$ as arms bend each time, also begin $R$
13-16 Repeat Var. I, meas $1-4$, once more.
6/8 HARSANEEK: In most cases described in 2 cts. Shanging to hand hold down at side, execute 6 running two-steps begin with $R(c t s l, \&, 2)$.
7 Facing $c t r$ and moving $R$, skip-step $L$ to $R$ as straight arms swing bkwd and fwd (cts \&,I) ; leap $L$ across $R$ as $R$ heel lifts behind and arms swing back (ct 2).

HARSANEEK, page 2
8 Skip-step $L$ to $R$ as arms swing fwd (cts \&,I); hop on $R$ in place as L lifts behind and arms raise to orig pos (ct 2).
9 Hop on $R$ in place as $I$ heel (straight leg) touches floor straigh. fwd (ct 1): hold (ct 2).
10 Hop on $R$ in place as $L$ toe touches floor across $R$ (ct I); hop on $R$ in place as $L$ extended kicks out over floor (ct \&) ; leap L on L as R kicks out over floor (ct 2).
11 Continuing to face ctr, but moving $L$, leap $R$ over $L$ as $L$ heel lifts behind (ct l); leap $L$ to $I$ as $R$ kicks out over floor (ct2).
12 Repeat meas 11
NOTE: To end,touch $L$ heel (straight leg) on floor in RLOD on meas 12 , ct 2 .

HARSANEEK
YEREVANEETS GALEES EM
(CHORUS) = JON DZAGHEEK JON JON TEEN (KHUMKHMMAD
KROUNADZ EM LALEES EM
HEy Ktumu Kitumn Kitumkitumat
(CHORUS) AGHCHEEGU DESA KHENTATSA
GARMEER BLAOOZ.U HAKNEL EM
C CHORUS)
Haknel Em oo Hanel EM
(CHORUS)
DZAEENUS GDRVAV DZAEEN BEREK (citorus)
KHAGH AGHCHEEK EENDZ MOD BEREK ( CHoRus) VARE!
UAGAR MAGAR
hage Aghcheeg hate AGHChteeg hate' Aghliteg SEEROON AGHCHFEG: HAEE AGHCHREG DOOR EENDD BACHERG
JO JON CZFORA BAR II
SKOCHAREE:
Kameen yana kameren yana-yana
KOCharee Kocharee
Kameen zarne jermag doshud bana vaee le le le Kocharee KAMEEN YANA KAMEEN YANA-YANA arev zarne jermag doshlud sevna SASOON!
Ya-Ha-ZHAL

SOURCE: Learned from Jamal Farhat, Lebanese dancer now living in Los Angeles.

MUSIC:
FORMATION: Mixed line utilizing shoulder hold, NOTE: Described in sequence from beginning to end.

## PATTERN

| Counts |  |
| :---: | :---: |
|  | BASIC STEP |
| 1-2 | Moving LOD, leap $L$ over $R$ (ct 1 ) Ieap $R$ to $R$ as $L$ touches floor with slight wt, " (ct 2 ) hop on $R$ in place (ct \&) |
| 3-4 | Leap $L$ behind $R$ as $R$ extends fwd ( Ct 3 ) continuing LOD, hop on $L$ as $R$ remains extended touching floor (ct 4) leap on $R$ as L comes up behind (ct \& ) <br> Note: Allow 12 meas firom beginning of dance music, and then do BASIC STEP 6 times at this segment. |
| 1-6 | VARLATIGN OF BASIC <br> Repeat Basic Step 1-2. leap L over R (ct 5) leap to both ft to LOD witli stamp, knees slightly bent (ct 6). Do Variation of Basic 4 times in all. Then do Basic Step 6 times more at this segment. |
| 1-2 | VARIATION \# 1 <br> Leap $L$ beside $R$ as $R$ toe pcints to LOD (ct 1), hop on $L$ in place as $R$ hecl exten ds to touch floor in front (ct 2), moving fwd, leap on R as L touches floor in place (ct \&) |
| 3-4 | Leap on L with slight plic (ct 3) hop L in place as R knee raises up (ct 4) continuing fwd and slightly RLOD, step stamp R over L as L raises slightly behind (ct \& ) |
| 5-6 | Continuing same notion, step-stamp L slightly back of R as R raises slightly (et 5 ) continuing fwd, and slightly RLOD, stepstamp K over L as L raises slightly behind (ct \& ) step-stamp L slightly back of $R$ as $R$ raises slightly (ct 6) step-stamp $R$ over L as L raises slightly behind (ct \& ) |
| 7-8 | Continuing same motion, step-stamp $L$ slightly back of $R$ as $R$ raises slightly (ct 7) moving bwd now, leap on $R$ as $L$ exten ds across R in air (ct 8) |
| 9-10 | Continuing bwd, do Pas de Basque starting with L (cts 9-10) |
| 11-12 | Leap on R in place as L knee raises up (ct 11), stamp $L$ beside |

## Ya Hazhal Sannine-Continued-Page?

$R$, no wt (ct 12) DO Variation \# 1 two times at this segment and tien ó more Basic Steps. NOTE: When changing from Basic Step to either of 3 Variations, and only at that time, simply do ct 4 and icave out ct \& .

VARIATION \# 2
loap fwi on L as R raises behind (ce 1) leap bwd on R as L . raises slightly in front (ct 2)
Lemp to both ft fivd with stamp and slight plie (ct 3) touch L coc to floor across R (ct 4)
Touch L toc to floor RLOI) (ct 5) Hold (ct 6)
Raisc L in tront and across R (ct 7) | Iold (Ct 8)
Leap $L$ to $L$ as $R$ toe touches floor across $L$ (ct 9) leap $R$ to $R$ as L toc touches floor across R (ct 10 :

Hop R in place as L kince raises up (ce 11) stamp L besicic R , no wt (ct 12)
Do Variation $\# 2$ four times at this segment followed then by 6 Basic, 4 Variation \# 1 then 12 Basics.

ENIING VARIATION \# 3
Moving LOI), slight leap on $L$ as $R$ raises slightly behind (et 1 ) hop on $L$ as $R$ stamps beside $L$ (ct 2) slight leap on $R$ as $L$ raises slightly behind (ct \&). Do Ending Variation \# 311 times ( 22 counts) in all concluding sharpiy in this manner: Leap on $L$ as $R$ raises slightly behind (ct 23) leap to down position, $L$ in front of $R$ and $R$ knee touching floor (ct 24)
resentert by TU:: Bozigian

Suleman was the governor of VASPOORAKAN during the end of the OUtoman Empire and the danee is linked to the nimicry of his moverents, expression and gestures during. his visits. VANA LOREEG refers to the village youth who display that minicry. KERDZE was an Armenian village in the province and many of the various Armenian hop-step-step patterns are traced to this area so in many cases "KERDZE" refers to that step. This pair of dances is from the YENOVK KAZARIAN series taught to I. Bozigian.
"Tom Bozigian Presents Songs and Dances of the Armenian People" GT5001, Side 1, Band 6.

Wixed line dance in column form with each facing LOD leader at $R$ holding handkerchief in $L$ hand to signal changes.
$10 / 4-2 / 4$

## PATIERN

iveasure 1 =


## VAINA LOREEG (SOOLEMANEE) - KERDZE Vaspoorakan Province, Western Armenia

RECORD:

FORMA:ICN:
SUURCE :

## Measure I-2

FIG IV "HED" Moving bkwd with leader's signal Moving bkwd in RLOD repeat opp action of SULEMANEE Fig I meas $1-2$ (cts $1 \& 2$ ) Repeat Fig IV until signaled to move once again in

2/4 KERDZE with little fingers: held at shoulder ht touch L ahead (ct 1) (Note: Whenever touching support $f t$ makes slight bounce) Touch L beside $R$ (ct 2)

Repeat KERDZE meas 1 (cts 1-2)
Walk 4 steps fud beg $L$ (cts 1-2 times 2)
Pie to both in pl straddle pos L ahead of R (ct l) Bounce on both straight leg (ct \&) Bounce again (ct 2)

Plie once again (ct 1) Step bud on L as R kicks fwd (et 2)

Continue bawd with 4 more step kicks beg R (cts l-2 times 2)

Step bawd on R (ct I) Hop R in pl as L lifts behind (ct 2)

Repeat KERDZE meas 5 (cts 1 \& 2)
Pie once again (ct 1) Turning $1 / 4 R$ to face LOD small leap $L$ ahead as arms lower to $R$ ahead and $L$ on lower bk (ct 2)

Step ahead on $R$ in slight pie as torso leans out (ct 1) Step L ahead as torso become upright (ct 2)
Repeat meas 12 (cts 1-2)
Turning $1 / 4 L$ to face ctr step $R$ to $R$ as arms swing down $(c t-1)$ Hop $R$ in $p l$ lifting $L$ behind as arms swing

This dance was learned by Tom Bozigian from ARSEN ANOUSHIAN of New York, one of the original members of the New York Armenian Folk Dance Society. This organization collected the original dances of the Armenian immigrants who came to the United States during the early part of this century. Mr. Anoushian continues to perform and teach these dances in the New York area. He is known for his tireless efforts in the preservation of Armenian songs and dances. His parents are from SEPASTIA, Western Armenia.

RECORD: "Tom Bozigian Presents Songs \& Dances of the Armenian People," GT 5001, Side 1 , Band 1.
FORMATION: Mixed lines, leader at $R$. Little fingers joined at shldr ht ("W" pos).
METER: $2 / 4$

## PATTERN

## Meas.

1 Facing ctr, touch $L$ toe fwd (ct I); touch L toe beside $R(c t 2)$.
2 Repeat meas 1 .

Leap slightly fwd onto both ft in a slight plie (ct l); leap fwd onto L, lift R leg bkwd (ct 2).
4 Step $R$ fwd (ct 1); small hop on $R$ (ct \&) ; small leap fwd on L, lift $R$ leg slightly bkwd (ct 2).
5-6 Continue twd ctr and repeat meas 4,2 more times ( 3 in all).
8 Touch $L$ toe fwd (ct 1); touch L toe beside $R$ (ct 2).
9 Chug fwd on $R$ as $L$ toe touches fwd (ct l); leaping on $L$ across $R$, turn $1 / 4$ to face LOD, hands lower to $L$ behind lower backs (ct 2).
10-12 Repeat meas 4,3 more times, moving bkwd to orig pos.
13 Step $R$ fwd (ct 1); hop $R$ in place as L lifts bkwd (ct 2).
Touch I toe fwd (ct l); leap onto $L$ where it touched, $R$ lifts bkwd (ct 2).
15 Touch $R$ toe fwd (ct 1 ); step on $R$ and pivot $1 / 4$ I to face ctr, hands come up to orig pos.
NOTE: Dancers remain close throughout dance.

TAMZARAS
VAEE TAMZARA TAMZARA AGHEEG DUGHA GU KHAGHA HEI LELELE TAMZARA GOREE GUNA MAZ KHARA AGHCHEEG NUSTADZ GARERER TAMZARA JAN TAMZARA
[LOOSNEC SHOGHOV
LOOSNEE SHOGHON BEREES GA YERAZ NEROV EER BAREE DOORUS BATSEE SOORP DZEKEEN BOORMCONIKN ARADZ MOV SAREE

POMPOORE EG
$\left\{\begin{array}{l}\text { SNA HOOR BEREE OJAKHEES } \\ \text { DZOOKHU YELNEE DZEERANEE } \\ \text { SUBROTS BANAM AEEGOS MECH } \\ \text { ABREM DESKOV EER BAREE }\end{array}\right\}$
PAPOORU NUSTER TOOR GOOLAR SRBAVAEEREE OZAGHEEK E MENK GU BARENK POMPORREEG VAR DALAREE SHAGHEEK E DASH DOOSH HAEEGANOOSH DAPATU CHOONEM PAPOOREE
\{LOOEESE TSAEEDOON ACHEREETS LHAEEYOTS YERGNEE ASTGHEEG E\}

SEPO
AKH NUSHAN VAKH NUSHAN PEROOSHAN NUSHAN

YEGHAR PERDOSHAN BOLORUKHARNAVADZ

LOORKES
LOORKE LOORKE LOORKE LOORKR SEEROON AGHCHEEGU LOORKE CHOOMA MOORA APOOR DEKEEN USKHATCONE LOORKE

HAZAR GAROON ANTS GATSAV EENCHBES HRASHK OO DESEELK NERGA YEGHA HAZAR MEE OORAKHOOTYAN HANDESEE
$\left.\begin{array}{l}\text { \{EEM SEERADZEEN YERP DESA } \\ \text { YERGNAGAMAR YES ASEE } \\ \text { ARANTS NURAN GU TOSHNEM } \\ \text { KHEEND O DZEEDZAGH CHEM }\end{array}\right\}$ SERU SAREE YEGHNEEK E VARSERN ALEEK ALEEK E \{JHOGH ACHKERU YERAZOON LKHALU YERGNEE AMBEEG E

SAREE JAMBOV TE VOR GA AGHBEEOORNERU LOOR GDAN HANDEE JAMBOV TE VOR GA ARDOOEENERU LOOR GDAN GGOSAN ASHOD NAZELEED HRESHDAGEE TEVEROV DERGNEE JAMBOV TE VOR GA AJTGHEEGNERU LOOR GUDAN AGH EEM SERU GRAG E HOOEESEE GANTEGH JURAG E HAZAR HOOEESER OO MENAG HAZAR OO MEE DANCHANK E

